

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 10 марта 2005 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н Тим КОУЛИ (Новая Зеландия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 977-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Вначале позвольте мне тепло приветствовать женщин – представительниц Рабочей группы НПО за мир Комитета НПО по положению женщин, которые, как и в предыдущие годы, организовали семинар по случаю Международного женского дня. Сегодня у нас находятся члены женских неправительственных организаций – участницы семинара этого года "Женщины говорят нет ядерной угрозе", и в русле давнишней традиции они адресуют послание Конференции по разоружению.

Это послание гласит следующее.

"С 1984 года группа базирующихся в Женеве НПО, вместе с членами Рабочей группы НПО за мир, проводят семинар по случаю Международного женского дня 8 Марта в знак признания неустанной работы женщин по всему свету с целью достижения справедливости, мира и безопасности. Пользуясь возможностью, мы вновь побуждаем общественность и правительства предпринять целостное рассмотрение проблем мира и безопасности и признать вековое требование женщин на тот счет, чтобы страны произвели полное и универсальное разоружение.

Женщины производят мобилизацию в поддержку дела мира и разоружения. В одном только прошлом столетии просветительские и петиционные кампании, такие как сбор и отправка более чем миллиона подписей в адрес конференции по разоружению в Женеве 1926 года или кампания, развернутая в 1959 году Европейским движением женщин против ядерного вооружения, мобилизовали широкую общественность на поддержку всеобщего и ядерного разоружения. Международная лига женщин за мир и свободу, наряду со многими другими организациями, отказывалась принять барьеры холодной войны и работала над их сносом за счет диалога "Восток-Запад" и многих других солидарных мероприятий с целью прекращения гонки вооружений и налаживания мирного сотрудничества. Женщины устраивали демонстрации против строительства многосторонних ядерных сил в Европе, как они делали это, например, на конференции НАТО в Нидерландах в 1964 году. В 1960-е годы 100 тысяч женщин в 110 американских общинах оставили дома и кабинеты и вышли на национальную "забастовку" за запрещение ядерных испытаний, которая была подстегнута документацией бостонских врачей о присутствии побочного продукта ядерных испытаний – стронция-90 в зубах у детей в Соединенных Штатах, да и в других странах. Миллионы женщин и мужчин собирались в городах Европы и проводили трансграничные марши протеста против развертывания ядерных ракет и радиологического оружия. Все мы помним, как гринем-коммонские женщины оставляли дома и посвящали себя делу мира, подобно тому как мужчины нередко покидают дома и уходят на войну.

(Председатель)

Давайте скажем ясно: мы вовсе не утверждаем, будто женщины "по природе" миролюбивее мужчин. Социальное становление женщин происходит в качестве попечительниц и кормилиц для своих семей и общин, и вот в странах всего мира – от развитых до развивающихся – многие мужчины берут на себя роль "покровителей" и "защитников" и зачастую пытаются поддерживать эту роль за счет обладания оружием, в то время как женщины в своей роли кормилиц нередко поощряют этот шаг к "возмужалости". Мы признаем, что женщины тоже выступают в качестве субъектов конфликтов: женщины берут в руки оружие, втягиваются в конфликты и даже увековечивают их. И нам недостаточно вовлекать в дискуссии и переговоры на предмет безопасности чуточку больше женщин; как мужчины отличаются обширными различиями в своих представлениях по важным проблемам, так и одна-единственная участница переговоров не может представлять женщин во всем их многообразии.

Далее, расширение диалога с НПО и их участия во всех разоруженческих усилиях будет облегчать гораздо более широкое, более всеобъемлющее понимание безопасности, – понимание, которое может составить основу для лавины новых соглашений и договоров в сфере безопасности. И надо незамедлительно преодолеть застой в поступательном продвижении разоружения.

С годами женщины обрели широкую компетентность по этим проблемам и жаждут, наряду со многими другими членами гражданского общества и неправительственных организаций, работать с вами и вашими столичными министерствами над продвижением вперед. В 1997 году Коста-Рика представила Генеральной Ассамблее модель конвенции по ядерному оружию, заявив, что эта модель излагает "правовые, технические и политические вопросы, которые необходимо рассмотреть в целях выработки реальной конвенции по ядерному оружию".

В 2002 году Южная Африка представила этому органу рабочий документ, освещающий кое-какие соображения и пищу для размышлений по договору о расщепляющихся материалах. И уже пора провести переговоры по этому договору, с тем чтобы урегулировать проблемы ядерного распространения. Широкие слои мирового гражданского общества готовы сделать все возможное, чтобы способствовать таким переговорам. Вы на КР имеете власть открыть нам свои двери. Пункт 41 Правил процедуры признает, что Конференция может принять решение просить специализированные учреждения, МАГАТЭ и другие органы системы Организации Объединенных Наций предоставлять информацию. Мы готовы принять ваше приглашение и рассчитываем его получить.

(Председатель)

Данный орган восемь долгих лет бьется над тем, чтобы продвинуться вперед. Но пока правительства будут по-прежнему проводить знак равенства между безопасностью и вооружениями, он не будет в состоянии добиться существенных сдвигов. Мы не видим, чтобы глобальные увеличения военных расходов сопровождалось ростом глобальной безопасности; но зато мы наблюдаем рост распространения оружия, рост угроз со стороны негосударственных субъектов и снижение человеческой безопасности.

В ходе семинара этого года предметом нашего внимания станет ядерное оружие, роль этого экоцидного, суицидного и геноцидного оружия в мире, борющемся за признание и продвижение в русле целостного представления о безопасности, – представления, которое включает экологическую защиту, защиту всех субъектов, затронутых всеми фазами конфликта, и которое, чтобы добиться разоружения, интегрирует и уясняет те мотивы, которые побуждают людей братья за оружие.

В значительной мере НПО, которые наблюдают за вашими здешними дискуссиями; НПО, которые сгруппируются в Нью-Йорке, чтобы вести мониторинг и привлекать публичное внимание к обзорной Конференции по ДНЯО; НПО, которые организуют массовые демонстрации против ядерного оружия; НПО, которые организовывали нажим на правительства, чтобы провести переговоры по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, – многие из этих НПО включают женщин, чья приверженность упразднению ядерного оружия исходит из их уникального понимания зол этого оружия.

Хотя мы приветствуем прошлогоднее решение КР, которое кодифицирует основные правила общения с разоруженческими НПО, мы настоятельно призываем вас разобрать участие и доступ НПО на всех международных разоруженческих форумах и понять, как сказала Хорватия на Генеральной Ассамблее, "растущую благотворную роль гражданского общества в сфере разоружения... [что] может дать дополнительный импульс инициативам с целью преодолеть затор и в конечном счете продвинуть вперед многостороннюю разоруженческую повестку дня". Мы настоятельно призываем вас прислушаться к совету Генерального секретаря Кофи Аннана, который ратует "за более организованный и устойчивый диалог с сообществом НПО", признавая, что более эффективное взаимодействие с неправительственными организациями усиливает также вероятность того, что решения Организации Объединенных Наций будут находить большее понимание и поддержку широкой и разнообразной общественности.

(Председатель)

Повсюду в мире набирает силу культура милитаризма, оттесняя к опасной пропасти краеугольный камень разоруженческого режима – Договор о ядерном нераспространении. Все мы сознаем опасный откат от ключевых достижений, реализованных на обзорной Конференции 2000 года, и знаем, что нужны кардинальные меры, чтобы остановить такую эволюцию.

Конференция по разоружению имеет уникальный шанс сделать это на предстоящей седьмой обзорной Конференции по ДНЯО за счет разбора озабоченностей и приоритетов всех государств-участников и за счет работы над укреплением как нераспространенческих, так и разоруженческих обязательств по Договору. И если КР окажется в состоянии принять программу работы и начать предметные дискуссии по ядерному разоружению, договору о расщепляющихся материалах, предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и/или по другим пунктам предлагаемой повестки дня, то вы дадите обзорной Конференции столь необходимую фору для ее собственной работы. Никакой другой орган, никакие другие дипломаты не имеют ваших возможностей повлиять на позитивный старт обзорного процесса, преодолеть тот паралич, который блокирует Подготовительный комитет.

Времени у нас все больше в обрез, и в предстоящие несколько месяцев всем субъектам в рамках международного разоруженческого сообщества надо сделать все возможное, чтобы использовать эту Конференцию в качестве инструмента обеспечения человеческой безопасности для всех и повсюду".

На этом завершается заявление, и от имени Конференции и от себя лично я хотел бы поблагодарить участниц семинара по случаю Международного женского дня за их послание и за их неустанные и целеустремленные усилия по достижению справедливости, мира и безопасности для всех. Ну и позвольте мне сказать в национальном качестве: я рассчитываю увидеть тот день, когда наша Конференция окажется в состоянии в полной мере услышать совет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, о котором нам только что напомнили, и это общее заявление можно будет огласить самолично.

В списке на сегодняшнее пленарное заседание у меня фигурируют следующие ораторы: Корейская Народно-Демократическая Республика, потом Алжир, а потом Норвегия. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н АН (Корейская Народно-Демократическая Республика) (перевод с английского):
Г-н Председатель, это первое выступление моей делегации под вашим председательством. От имени делегации Корейской Народно-Демократической Республики я хотел бы поздравить вас со вступлением на пост Председателя и выразить надежду на ощутимый прогресс в работе КР под вашим умелым руководством. Мне также хотелось бы выразить высокую признательность моей делегации прежнему Председателю – послу Нидерландов за его активные усилия и подход с целью вернуть КР на рельсы.

Мне хотелось бы изложить мнения и соображения о работе Конференции по разоружению.

Как все мы знаем, КР уже чуть ли не полностью парализована. И можно без преувеличения сказать, что под угрозой сама судьба КР. КР уже почти десять лет не дает человечеству никаких результатов. Конечно, абсолютное большинство государств-членов прилагают неуклонные усилия к тому, чтобы принять программу работы и начать предметные дискуссии по основным проблемам, и в их рамках были представлены сбалансированные предложения, такие как "инициатива пятерки послов". Однако все эти усилия остаются втуне. КР увязла в ситуации, когда ей не ступить ни шагу.

Как полагает моя делегация, все мы должны испытывать чувство вины перед международным сообществом. Ну как же много времени, труда и денег мы расточили почти за десять лет! Прискорбно видеть, что КР потратила почти десять лет на безуспешные дискуссии по программе работы. А ведь еще более прискорбно, что тут нет никакой гарантии на тот счет, что те же самые десять лет не повторятся вновь. И неужели же мы так и не должны испытывать чувства вины?

Ну а в чем же состоит основная проблема, которую надлежит урегулировать, чтобы вернуть КР на рельсы? Какой узел следует сперва распутать, чтобы распустить и другие соответствующие узлы?

Моя делегация не считает, что проблема тут в процедуре или в каком-то другом методе работы. Перед КР маячит крупная политическая препона. И такой политической препоной является наличие политической воли к тому, чтобы блокировать прогресс в работе КР. КР – это многосторонний переговорный форум. Многосторонние же переговоры должны базироваться на духе многосторонности. Прогрессировать в верном направлении многосторонние переговоры будут только тогда, когда ты представляешь свои взгляды и выслушиваешь взгляды других, пытаешься понять их искренним и позитивным образом исходя из солидарного желания достичь истинного мира и безопасности.

(Г-н Ан, Корейская Народно-Демократическая Республика)

И всякого рода многосторонние дискуссии или переговоры наверняка потерпят неудачу, если кто-то будет преследовать или навязывать одностороннюю политику или позицию. КР будет обречена на неудачу, если кто-то не будет слушать других и будет лишь то и дело талдычить "нет да нет". КНДР случалось вкушать такие безотрадные плоды бесед на своем собственном опыте.

КР – это не тот форум, где следует в одностороннем порядке практиковать политику какой-то одной стороны. Чтобы вернуть к жизни парализованную КР, следует решительно переменить негативный политический подход. И если кто-то из нас желает найти заветное средство, чтобы вернуть КР к работе, продвинуть ее вперед и спасти ее судьбу, то единственным таким средством будет смелое изменение негативной политической позиции.

Как полагает моя делегация, сказать, что у нас есть реальная политическая основа для продвижения с достижением согласия по программе работы, мы сможем только тогда, когда всякий и каждый член КР продемонстрирует свою политическую волю коллективно продвигать работу КР в интересах всего человечества. Пока же у КР не будет такой политической основы, она будет испытывать сбои вне зависимости от того, как много совещаний и дискуссий она проводит, и будет трудно, а то и невозможно достичь согласия по любым представляемым ей предложениям. Вот какой урок извлечен из реальности КР, которая тщетно потратила десять лет.

Этот год знаменует собой 60-ю годовщину основания Организации Объединенных Наций. И моя делегация искренне надеется, что в этом году будет достигнут прорыв в работе КР, и в этом отношении, с вашего позволения, г-н Председатель, моя делегация призывает все делегации приложить всяческие усилия с целью достижения решения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Корейской Народно-Демократической Республики г-на Ан Мьонг Хуна за его выступление. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Алжира.

Г-н ДЖАЗАЙРИ (Алжир) (перевод с английского): От имени арабских государств – членов Конференции по разоружению и арабских государств–наблюдателей я хотел бы подчеркнуть, что арабский регион придает важное значение теме ядерного разоружения.

Г-н Председатель, я уже поздравлял вас от имени Алжира со вступлением на пост Председателя данной Конференции. Ну а теперь я вновь поздравляю вас, но на этот раз уже от имени всех арабских государств. Мы сплотимся вокруг вас, чтобы положить конец тому затору, который так долго мешает нашей Конференции. Мне хотелось бы также выразить нашу признательность Генеральному секретарю Конференции г-ну Сергею Орджоникидзе и его заместителю г-ну Энрике Роману-Морею и всем сотрудникам секретариата.

Этим заявлением мы хотели бы выразить твердое и искреннее желание работать во имя безопасности и стабильности в международной и региональной сферах, с тем чтобы гарантировать счастье и процветание всех народов, включая и арабский народ. Арабская группа вновь изъявляет свою приверженность резолюциям, принятым Генеральной Ассамблеей, включая резолюцию 59/69 от 10 декабря 2004 года, которая подтверждает, что многосторонность является основным принципом переговоров в области разоружения и нераспространения. Речь идет о подтверждении универсальности этой проблемы, что требует сотрудничества всех государств на равной основе.

Рост размаха и остроты вызовов в сфере безопасности и те опасности, с которыми мы сталкиваемся на региональном и международном уровнях, побуждают нас как никогда питать приверженность использованию этой структуры для нахождения решений по всем встающим перед нами проблемам. Они также укрепляют нашу привязанность и приверженность Конференции по разоружению.

Арабские государства вполне убеждены, что одним из наиважнейших заключенных договоров является Договор о ядерном нераспространении, и он доказал свою эффективность в сдерживании распространения ядерного оружия на протяжении более чем 35 лет. Тот факт, что к Договору присоединилось большинство государств, свидетельствует о понимании ими его важности в отвращении угрозы ядерной войны. И как раз исходя из этого арабские страны, присоединившись к ДНЯО, отвергли ядерную альтернативу. Ввиду их глубокой приверженности нераспространению, они придают кардинальное значение обезвреживанию этого смертоносного оружия, и поэтому они призывают ядерные государства – участники Договора блюсти свои обязательства, предоставить требуемые гарантии безопасности для установления атмосферы доверия и осуществлять резолюции Генеральной Ассамблеи и разоруженческих обзорных конференций.

(Г-н Джазайри, Алжир)

Арабская группа надеется, что ядерные государства будут блюсти свои обязательства, включая обязательства, принятые на шестой обзорной Конференции по ДНЯО, проходившей в 2000 году, и в частности "13 практических" шагов. Мы надеемся, что седьмая обзорная Конференция, подлежащая проведению в мае 2005 г., даст возможность этим государствам вновь подтвердить и укрепить эти обязательства.

Весьма важным этапом укрепления доверия, устранения ядерного соперничества и достижения всеобщего и полного разоружения является ядерное разоружение за счет учреждения районов, свободных от ядерного оружия. Распространение этого оружия, в частности на Ближнем Востоке, угрожает миру и безопасности и оказывает дестабилизирующий эффект на региональном и международном уровне. И поэтому арабские государства стремятся на всех форумах привлекать внимание к рискам ядерного распространения в регионе и к необходимости избавить Ближний Восток от ядерного оружия. Арабские государства рассматривают резолюцию по Ближнему Востоку, принятую на обзорной Конференции 1995 года, как составной и неотъемлемый элемент Договора.

Мы также хотели бы напомнить вам, что Заключительный документ шестой обзорной Конференции по Договору весьма эксплицитно говорит о необходимости того, чтобы Израиль присоединился к Договору и подчинил все свои ядерные объекты всеобъемлющим гарантиям Международного агентства по атомной энергии.

Наши государства настоятельно призывают придать на седьмой обзорной Конференции дальнейший стимул этой насущной резолюции, принятой в 1995 году, с целью ее осуществления. Это идет в духе статьи 14 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, которая ратует за создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, и резолюций, принимаемых ежегодно Генеральной Ассамблеей и курируемых арабской группой. Как вы знаете, эти арабские инициативы побудили Генеральную Ассамблею принять на своей пятьдесят девятой сессии резолюцию 59/63 и резолюцию 59/106 по этой теме. Мы также хотели бы напомнить вам проект резолюции, представленный арабскими государствами Совету Безопасности в 2003 году. Проект резолюции, который все еще находится в Совете, нацелен на превращение Ближнего Востока в зону, свободную от оружия массового уничтожения, и самое важное – от ядерного оружия.

(Г-н Джазайри, Алжир)

Международный мир и безопасность зиждутся на распространении разоруженческой культуры. В это отношении Лига арабских государств очень тесно работает с ЮНИДИП, организуя совместные конференции, учебные курсы, семинары и исследования по распространению разоруженческой культуры – нам по сердцу эта тема.

Наконец, эти кардинальные вызовы требуют целеустремленных действий со стороны каждого на данной Конференции. К сожалению, мы, как и остальные наши коллеги, видим, как из-за кое-каких непреклонных позиций уже много лет застопорена работа этой Конференции. Чтобы положить конец этому затору, арабские государства будут делать все возможное в рамках Группы 21, дабы придать новый импульс возобновлению переговоров и работы Конференции. Как вы знаете, самой недавней инициативой стал позитивный отклик на рекомендации вашего предшественника его превосходительства посла Криса Сандерса относительно назначения специальных координаторов. И мы надеемся, что и другие члены Конференции, со своей стороны, проявят политическую волю, гибкость и реализм, с тем чтобы позволить нам достичь консенсуса по программе работы, которая принимала бы в расчет нужды безопасности всех групп государств.

Мы хотели бы также подчеркнуть, что арабская группа привержена работе на основе Заключительного документа, принятого Генеральной Ассамблеей на специальной сессии 1978 года по разоружению, повестки дня, которую Конференция согласовывает ежегодно, и собственных Правил процедуры Конференции.

Мы хотели бы вновь заявить, что арабская группа готова и желает вести сотрудничество и конструктивную работу, с тем чтобы установить программу работу, которая балансировала бы интересы и нужды всех сторон.

В заключение, мы хотели бы подчеркнуть то обстоятельство, что, хотя есть много многосторонних форумов, которые дискутируют разоруженческие проблемы, наша Конференция является единственным многосторонним форумом, который составляет договоры и конвенции по этим темам. И всем нам повелительно необходимо работать над тем, чтобы сберечь этот ресурс и использовать его для созидания нового международного правопорядка, который гарантировал бы прочный мир и безопасность во всем мире.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Алжира посла Идрисса Джазайри за его выступление от имени арабских государств членов и нечленов. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Норвегии.

Г-н ПАУЛСЕН (Норвегия) (перевод с английского): Я со значительным интересом выслушал заявление НПО, которое было оглашено вами, г-н Председатель, в начале этого заседания. И мы надеемся, что в будущем Конференция по разоружению сможет слышать голос гражданского общества из первоисточника. Нынешняя практика, мягко говоря, весьма своеобразна, и ее очень трудно понять. Пока КР есть заторенный орган, но нам, тем не менее, следует дерзнуть и время от времени приглашать к себе на подиум представителей гражданского общества и выслушивать их заботы.

Я с интересом выслушал заявление уважаемого представителя КНДР. Я полностью разделяю его мнение, что безответственные односторонние подходы создают угрозу для многостороннего разоруженческого механизма. И в качестве первого шага, чтобы поправить нынешнее негативное положение дел, было бы полезно, если бы КНДР вновь присоединилась к ДНЯО и предоставила полное сотрудничество МАГАТЭ в качестве проверяемого государства, не обладающего ядерным оружием.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Норвегии г-на Кьетила Паулсена за его выступление. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Ирландии.

Г-н ФАЛЛОН (Ирландия) (перевод с английского): Мне просто хотелось бы присоединиться к замечаниям, высказанным моим норвежским коллегой в связи с участием гражданского общества на этом форуме. Нельзя не заметить, что в тот самый день, который тоже призван, по крайней мере, ознаменовать у нас на форуме Международный женский день, мы сидим на форуме, где женщин негусто в партере, а мужчин густо наверху, и быть может, не случайно, что НПО сидят где-то посередине между партером и верхом, – мир, похоже, ненадолго изменился с тех пор, как были изначально созданы фрески этого зала. Я бы разделил выраженные Норвегией и Председателем взгляды на тот счет, что мы приближаемся к тому дню, когда дух группы видных деятелей гражданского общества относительно отношений ООН и даже сам Устав ООН получают отражение в позволении НПО, вне зависимости от их хромосомных свойств, вносить прямую лепту на данном форуме.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Ирландии г-на Ричарда Фаллона за его выступление. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Нидерландов.

Г-н САНДЕРС (Нидерланды) (перевод с английского): Г-н Председатель, я попросил слова, дабы поддержать то, что только что сказали мои уважаемые коллеги из Норвегии и Ирландии. Нидерланды тоже убеждены, что гражданское общество может и должно быть прямо услышано в этом органе. Я также хочу напомнить совет Генерального секретаря Кофи Аннана в этом отношении, который ратовал за более организованный и устойчивый диалог с сообществом НПО, и мне думается, что нам следует близко к сердцу принять его слова.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Нидерландов посла Криса Сандерса за его выступление, и я бы спросил делегатов, не желает ли взять слово на данном этапе еще кто-то из членов. Сейчас слово имеет уважаемый представитель Германии.

Г-н ХАЙНСБЕРГ (Германия) (перевод с английского): Г-н Председатель, мне хотелось бы присоединиться к заявлению, сделанному вами по этой проблеме в национальном качестве, и только что прозвучавшим заявлениям Норвегии, Ирландии и Нидерландов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Германии посла Фолькера Хайнсберга за его выступление. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н АН (Корейская Народно-Демократическая Республика) (перевод с английского): Г-н Председатель, мне думается, я хотел бы ответить на заявление Норвегии. Мне думается, что тут есть небольшое отступление от основной посылки. Как я надеюсь, делегация Норвегии понимает, что тут есть вызов, политическая проблема, которая то и дело побуждает КНДР делать нечто такое, чего нам, собственно, и не хотелось бы. Надеюсь, вы уловили основную посылку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Корейской Народно-Демократической Республики г-на Ан Мьёнг Хуна за его выступление.

Как я вижу, на данном этапе у нас нет других делегаций, которые хотели бы взять слово. И мы могли бы перейти к остающимся делам, которые, как мне думается, носят двоякий характер. Вначале я хотел бы дать членам наметки графика заседаний на следующую неделю, которая будет особенно загруженной, ну а потом, после этого, я дам Конференции актуализированную справку о моих консультациях по сей день. Если перейти к графику заседаний на следующую неделю, то, как вы, наверное, припоминаете, в начале сессии 2005 года тогдашний Председатель Конференции посол Крис Сандерс

(Председатель)

и Генеральный секретарь Конференции и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-н Сергей Орджоникидзе направили письма министрам иностранных дел государств – членов КР и пригласили их рассмотреть возможность выступить на Конференции по разоружению в ходе их предстоящих визитов в Женеву, в особенности в промежутке, совпадающем с сессией Комиссии по правам человека, которая начинается на следующей неделе.

На сегодня секретариат получил сообщения от ряда государств-членов с извещением о намерениях их министров иностранных дел выступить на Конференции. Я пройдусь по этому списку, который охватывает три дня на следующей неделе и касается десяти министров. В понедельник, 14 марта, в 11 час. 00 мин., на нашей Конференции выступит министр иностранных дел Канады. На следующий день, во вторник, 15 марта, в 10 час.30 мин, – министр иностранных дел Перу, за ним министр иностранных дел Финляндии, за ним министр иностранных дел Нидерландов, за ним министр иностранных дел Швеции, ну а за ним, пятым, – министр иностранных дел Украины. Неделю спустя, в четверг, 17 марта, в 10 час. 00 мин., на Конференции выступит министр иностранных дел Казахстана, потом министр иностранных дел Словакии, потом парламентский секретарь Японии по иностранным делам и, в-четвертых, министр иностранных дел Польши.

В соответствии с прошлой практикой Конференции в таких случаях, я бы предложил Конференции провести на следующей неделе три пленарных заседания: в понедельник вторник и четверг, чтобы уважить эти конкретные заявки. Поскольку в эти дни у наших уважаемых ораторов будет очень напряженный график, я намерен созывать эти заседания как можно пунктуальнее, и я, собственно, хотел бы призвать делегации присутствовать в зале Совета точно в срок.

Наконец, если нет каких-то комментариев по этой рубрике сегодняшних утренних дел, мне хотелось бы, как я уже указывал, представить Конференции актуализированную справку о своих консультациях на нынешний день, и я попрошу секретариат, пока я буду говорить, распространить среди вас мои замечания.

Хотя мои двусторонние и другие консультации продолжаются, я хочу предложить Конференции довольно более полный итоговый доклад, чем я смог сделать в прошлый четверг. Выдвигая нечто вроде предварительных выводов, я сознаю напряженный график КР на следующей неделе, ее политический акцент высокого уровня и то обстоятельство, что мне еще надлежит побеседовать в двустороннем порядке с небольшим числом делегаций.

(Председатель)

Памятью о предстоящем событии большой значимости и важности – обзорной Конференции по ДНЯО, я с самого начала этого председательства поставил перед собой задачу попытаться идентифицировать не негативные, а позитивные элементы нынешних превратностей на КР.

В этом отношении для меня оказался полезным подспорьем неофициальный документ "пища для размышлений", представленный неофициально моим предшественником послом Крисом Сандерсом. В русле традиции преемственности, заложенной чередовавшимися председателями в последний год с чем-то, я использовал документ "пища для размышлений" в своих консультациях. Должен сообщить, что я столкнулся с рядом колебаний насчет того, чтобы заручаться твердыми инструкциями на основе документа, который не имеет официального статуса. Но я рад сказать, что подавляющее число делегаций откликнулись на мои усилия и дали мне ценные представления о степени их гибкости. Это первый позитивный элемент, который можно сообщить, и в последующем изложении я еще несколько раз вернусь к этому элементу гибкости.

Вторым позитивным аспектом является готовность делегаций приступить к серьезной работе на основе одной или более из четырех приоритетных, или ключевых, проблем. Это желание чуть ли не универсально. И это, как сообщали многие предыдущие председатели, – не ново, но тут широко воспринимается как утешительный факт то обстоятельство, что неофициальный документ "пища для размышлений", как и несколько предыдущих официальных предложений, охватывает концепцию четырех приоритетных проблем.

Эту весьма широкую реакцию нужно, однако, рассматривать на фоне всего спектра взглядов. На одном конце спектра: готовность подумать о даче согласия на программу работы, которая включала бы более чем одну из четырех ключевых проблем, обусловлена согласием на оперативное прохождение переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала. При нынешнем положении дел такие переговоры, по крайней мере для одного из этих немногочисленных государств, были бы пожалуй, необходимы на основе безоговорочного мандата.

(Председатель)

На другом конце спектра: готовность к переговорам по ДЗПРМ обусловлена наличием мандата, который содержал бы определенные минимальные требования, особенно насчет проверки, в качестве составной части программы работы, которая предусматривала бы дискуссию, в той или иной форме, по трем другим ключевым проблемам. Мне было очень ясно дано понять, что пока на годами проявляемую гибкость, например в отношении характера мандата по негативным гарантиям безопасности, охвата новых и дополнительных проблем и идентификации четырех специальных докладчиков, – пока на такую гибкость не будет отвечено взаимностью, были бы исключены перспективы сближения по взглядах.

На первый взгляд, тут речь идет не о позитивной эволюции, а просто-напросто о статус-кво, т.е. о нынешнем заторе. Я же, однако, склонен рассматривать ситуацию в более позитивном ключе, и вот почему. Как в количественном отношении, так и с точки зрения степени гибкости на каждой стороне спектра возросло число государств, которые проявляют гибкость между позициями. Вдобавок, хотя не каждый член Конференции желает начала (в той или иной форме) переговоров по ДЗПРМ, никто не предавался со мной многословным препирательствам на тот счет, что такой исход был бы недостижим.

И хотя в настоящее время не каждый член Конференции в состоянии согласиться на программу работы, которая включала бы ключевые проблемы помимо ДЗПРМ, я различил готовность обсуждать эти другие проблемы как имплицитный аспект той обусловленности, которую я упоминал. Более того, в связи с дальнейшим зондированием гибкости этих государств, быть может, важно то, что переговоры по ДЗПРМ, хотя и на определенных условиях, рассматриваются ими как предмет довольно неотложного свойства. С другой стороны, чтобы заручиться согласием других, одновременно с установлением мандата по ДЗПРМ нужно было бы продемонстрировать готовность обсуждать другие ключевые проблемы.

Позвольте мне попытаться соотнести только что высказанные мною замечания с представленными Конференции конкретными предложениями. Весьма сильное развитие сопряжено с предложением пятерки послов, но вот уже какое-то время здесь на форуме бытует известная степень прагматизма вокруг его эволюции. Исходя из эффекта моих консультаций на сегодняшний день, мне еще слишком рано судить, снискает ли себе в конечном счете ту же степень поддержки документ "пища для размышлений", будь он

(Председатель)

внесен официально. И если только в предстоящие недели меня не будут побуждать к этому все слои на КР, то сам я не намерен зондировать эти воды таким образом. Как указывали многие коллеги, проблемой Конференции является не нехватка предложений либо какой-то дефицит дипломатической изворотливости, а отсутствие политической воли.

Последний позитивный признак, который я хочу упомянуть, касается будущего этого органа. Широко разделяется озабоченность по поводу его значимости и убедительности. Как сказал мне один делегат, члены встревожены, как бы его "не стали подгонять пинками". Ясно мне и то, что значимость и убедительность КР гораздо более органично связаны с ее способностью вести переговоры и/или разбирательства по ключевым проблемам, нежели с завязыванием дискуссии по новым или дополнительным проблемам, которые, конечно, важны, но не в такой мере. Да тут и не было выдвинуто никаких новых или дополнительных проблем, которые, во всяком случае, были бы способны снискать себе консенсус на предмет включения в программу работы.

Идентифицированные мною три–четыре позитивных признака побуждают меня выдвинуть на предмет размышлений – без особого порядка – несколько неуклюже сформулированных формул. Позвольте мне подчеркнуть, что эти формулы не отражают позицию каждого члена, а представляют собой мое понимание по основным камням преткновения. Быть может, я просто излагаю очевидные вещи, но я хочу, тем не менее, попытаться, на основе того, что говорили мне делегации в двустороннем порядке, изложить основные, и я подчеркиваю – основные, контуры переговорного разлома.

- достижение безусловного согласия по мандату на ДЗПРМ может быть сопряжено с принятием дискуссионных мандатов по трем другим ключевым проблемам. И как сопутствующее следствие этого уравнения – достижение согласия на предмет дискуссионных мандатов по трем другим ключевым проблемам, пожалуй, предполагает безусловное принятие мандата на ДЗПРМ;
- и другая формула: готовность принять переговоры по ДЗПРМ сопряжена с необходимостью обеспечить, чтобы переговоры охватывали как минимум включение проверочного механизма. Под словами "как минимум" я подразумеваю озабоченности некоторых государств на тот счет, чтобы программа работы, отвечающая этой необходимости, включала и дискуссионные мандаты по другим ключевым проблемам.

(Председатель)

Излагать характер проблемы довольно легко. Гораздо труднее предложить ответ. Как знают члены Конференции, и особенно те, кто был здесь в ходе финского председательства, наши правила процедуры предусматривают принятие не только программы работы, но и графика деятельности. И мне хотелось бы верить, что если нам удастся договориться по мандату на ДЗПРМ, и я вскоре к этому вернусь, то нам удастся разработать и график деятельности, простирающийся на остаток года, который дал бы нам гарантию, что, наряду с переговорами по ДЗПРМ, на последовательной или ротационной основе, или с комбинацией и того и другого, разбирались бы и три другие ключевые проблемы, что отвечало бы нуждам тех государств, для которых имеет существенное значение заангажированность по этим проблемам.

Ну а параллельно с переговорами по такому графику деятельности, как мне хотелось бы верить, мы могли бы найти и процедурный способ продвижения вперед относительно содержания мандата на переговоры по ДЗПРМ. Это предполагало бы способ понимания на тот счет, что вспомогательный орган по ДЗПРМ имел бы необремененный мандат, за исключением одного насущного аспекта. Вспомогательный орган по ДЗПРМ был бы обязан учредить группу экспертов для консультирования его по вопросам, имеющим отношение к эффективности предлагаемого договора, точный смысл которого должен был бы стать предметом четкого понимания.

У членов Конференции будут, наверное, и другие соображения относительно того, как лучше всего продвигаться вперед. Моя же забота состоит в том, чтобы лучше сфокусироваться на существующем заторе сквозь призму того, что представляется мне в качестве позитивных элементов, всплывших до сих пор в ходе новозеландского председательства. В той мере, в какой я делаю поспешные выводы, члены, несомненно, исправят мои недопонимания. И я могу лишь надеяться, что при этом они будут выдвигать конструктивные предложения на тот счет, как нам сформировать консенсус.

В заключение, я возвращаюсь к аналогии с "пищей для размышлений" исходя из моего итогового доклада за прошлую неделю: чтобы узнать, хорош ли пудинг, его надо отведать. Этот пудинг будет не особенно удобоварим, но он вернет КР ее убедительность в качестве переговорного органа, и, что еще важнее, занимаясь нераспространением ядерного оружия за счет переговоров по ДЗПРМ, она будет способствовать безопасности каждой нации.

(Председатель)

На этом, если только у нас нет еще каких-то ораторов прежде чем я закрою заседание, завершаются наши дела на сегодня. Раз других ораторов нет, следующее пленарное заседание состоится в понедельник, 14 марта, и начнется ровно в 11 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 11 час. 10 мин.